

Bedienungsanleitung	DE
Operating instructions	EN
Mode d'emploi	FR
Instrucciones de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Bedieningsinstructies	NL
Bruksanvisning	SV

Anleitung Frostschutzthermostat 230volt



GEBRAUCHSANWEISUNG FROSTSCHUTZ-THERMOSTAT 230 V



Bewahren Sie diese Information gut auf. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Angaben zur Sicherheit und zur Bedienung des Frostschutz-Thermostats.



Der unsachgemäße Einsatz des Frostschutz-Thermostats ist mit Gefahren verbunden. Für einen gefahrlosen Einsatz beachten Sie bitte folgende Maßnahmen:

Sicherheitsbestimmungen

1. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Zum bestmöglichen Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen ist **grundsätzlich ein Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) 30 mA vorgeschrieben**. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes.
2. Das Frostschutz-Thermostat nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
3. Das Frostschutz-Thermostat ist auf einer **nicht brennbaren** Unterlage zu montieren.
4. Schützen Sie das Anschlusskabel gegen scharfe Kanten, Öl und Hitze.
5. Das Frostschutz-Thermostat nicht am Kapillarrohr oder am Thermostat-Fühler ziehen.
6. Bitte entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen oder Schrauben.
7. Der Anschluss des Frostschutz-Thermostats darf nur vom autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Das Frostschutz-Thermostat darf nur nach dem Schaltbild (Thermostat-Gehäuse) installiert werden.
2. Das Frostschutz-Thermostat darf nur mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung verwendet werden.
3. Frostschutz-Thermostat nicht demontieren oder selbst reparieren.
4. Die Anschlussleitung und Thermostat-Fühler müssen so verlegt werden, dass sie von Tieren nicht erreicht werden können.
5. Es darf nur das vorgeschriebene Frostschutz-Thermostat verwendet werden.

Allgemeine Hinweise und Maßnahmen

1. Verwenden Sie das Frostschutz-Thermostat ausschließlich zu dem Zweck, der in der Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
2. Berühren Sie niemals das Frostschutz-Thermostat, wenn dieses am Stromnetz angeschlossen ist.
3. Benutzen Sie niemals einen beschädigten Frostschutz-Thermostaten. Lassen Sie das Frostschutz-Thermostat sofort auf Fehler überprüfen.
4. Setzen Sie niemals das Frostschutz-Thermostat in der Nähe von explosiven Stoffen, Gegenständen oder Gasen ein.
5. Montieren Sie das Frostschutz-Thermostat stets an einem sauberen und trockenen Ort, der für Kinder und Tiere nicht erreichbar ist.

Funktion / Installation

Das Frostschutz-Thermostat schaltet automatisch die Heizstäbe 230 V mit und ohne Rohrbeheizung (Frostschutz bis -20°C Umgebungstemperatur).

Einschalten bei Frostgefahr, d.h. bei Temperaturen $< +2^{\circ}\text{C}$ und Ausschalten bei Temperaturen $> +5^{\circ}\text{C}$.

Die Temperaturmessung erfolgt über ein 2 m langes Kapillarrohr mit verstärktem Fühlerende.

Das Frostschutz-Thermostat ist für die Außenmontage ausgelegt.

Der Betriebszustand der kompletten Anlage wird am Thermostaten über eine Kontroll-Leuchte wie folgt angezeigt: rot - Anlage im Heizbetrieb

Die vorgeschriebene Positionierung des Thermostat-Fühlers sorgt für optimales Schalten der Heizstäbe und somit für die notwendige, aber nicht für eine überflüssige Heizzeit, verbunden mit unnötigem Stromverbrauch.

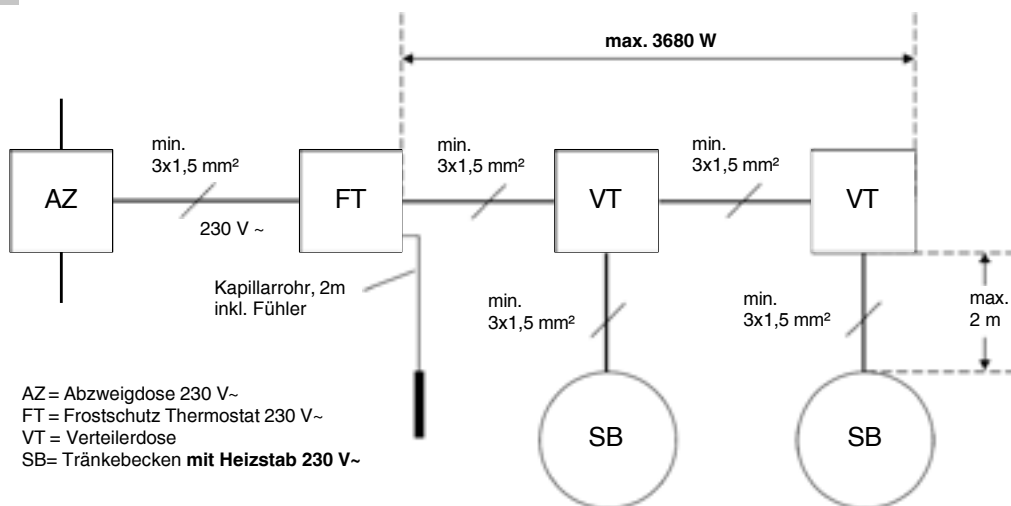
Das Thermostat wird oberhalb des Tränkebeckens montiert. Der Temperaturfühler sollte in der Nähe des Tränkebeckens angebracht und **gegen Verbiss geschützt werden** (z.B. mit Cu- oder Wasserrohrleitungen).

Das Kapillarrohr kann auf eine Länge von 2 m ausgezogen werden.



Das Kapillarrohr nicht knicken, quetschen, kürzen oder beschädigen.
Der Biegeradius der Kapillarleitung darf 5 mm nicht unterschreiten.

Um das richtige Verhältnis aus Umgebungs- und Tränkebeckentemperatur zu ermitteln, **muß bei mehreren Tränkebecken das Thermostat oberhalb des Tränkebeckens, das voraussichtlich an der kältesten Stelle liegt, montiert werden.**

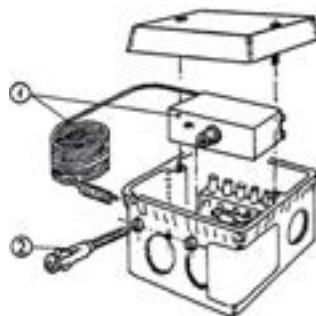
Installationsschema**Technische Daten**

Anschlußspannung: 230 V ~
 Max. Stromaufnahme: 16 A
 Max. Schaltleistung: 3680 W

Einschalt – Temperatur: + 2 ° C
 Ausschalt – Temperatur: + 5 ° C
 Schutzart: IP 55

Ersatzteile

Pos	Teilebezeichnung	Bestell-Nr.
1	Thermostat	190130570
2	Kontrolllampe rot	09-0090400



Spezifische Vorschriften

1. Anwendungszweck

Das Frostschutz-Thermostat ist ausschließlich für heizbare Tränkebecken in der Tierhaltung bestimmt.



2. Inbetriebnahme

Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen.

Vor der Inbetriebnahme des Frostschutz-Thermostats ist es zwingend notwendig die Gebrauchsanweisung zu lesen.

3. Wartung

Sämtliche Befestigungsschrauben des Thermostatgehäuses regelmäßig auf festen Sitz prüfen. Gelöste Schrauben müssen festgezogen werden. Eine Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

Die Außenreinigung des Kunststoffoberteils darf nur mit einem weichen Lappen oder ein in Seifenwasser benetztes Tuch erfolgen, sofern es frei ist von Benzin und Lösungsmitteln, die das Kunststoffgehäuse angreifen und beschädigen könnten.

Umweltschutz und Entsorgung

Die sachgerechte Entsorgung des Thermostaten nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist konform mit den Anforderungen der EU-Richtlinien.

INSTRUCTIONS FOR USE

ANTIFREEZE THERMOSTAT 230 V



Keep this information safe. The operating instructions contain important information on the safety and operation of the antifreeze thermostat.



The improper use of the frost protection thermostat is associated with dangers. For safe use, please observe the following measures:

Safety regulations

1. Defective electrical installations can lead to an electric shock or a short circuit. For the best possible protection of persons, animals and equipment, **a residual current circuit breaker (RCD) 30 mA is generally required**. Observe the relevant regulations of your country.
2. Do not expose the antifreeze thermostat to water or other liquids.
3. The antifreeze thermostat must be mounted on a **non-combustible** surface.
4. Protect the connection cable against sharp edges, oil and heat.
5. Do not pull the antifreeze thermostat by the capillary tube or thermostat sensor.
6. Please do not remove the attached covers or screws.
7. The connection of the antifreeze thermostat may only be carried out by authorised specialists.

Precautions

1. The frost protection thermostat may only be installed after the circuit diagram (thermostat housing).
2. The antifreeze thermostat may only be used with the voltage specified on the nameplate.
3. Do not disassemble the frost protection thermostat or repair it yourself.
4. The connection cable and thermostat sensors must be routed in such a way that they cannot be reached by animals.
5. Only the prescribed frost protection thermostat may be used.

General information and measures

1. Use the antifreeze thermostat only for the purpose described in the instructions for use.
2. Never touch the antifreeze thermostat when it is connected to the mains.
3. Never use a damaged antifreeze thermostat. Have the antifreeze thermostat checked for faults immediately.
4. Never use the antifreeze thermostat near explosive substances, objects or gases.
5. Always install the antifreeze thermostat in a clean and dry place that is out of reach of children and animals.

Function / Installation

The antifreeze thermostat automatically switches the 230 V heating elements with and without pipe heating (frost protection up to -20°C ambient temperature).

Switch on when there is a risk of frost, i.e. at temperatures $< +2^{\circ}\text{C}$ and switch off at temperatures $> +5^{\circ}\text{C}$.

Temperature measurement is carried out via a 2 m long capillary tube with a reinforced probe end. The frost protection thermostat is designed for outdoor installation.

The operating status of the complete system is indicated on the thermostat via an indicator light as follows: red - system in heating mode

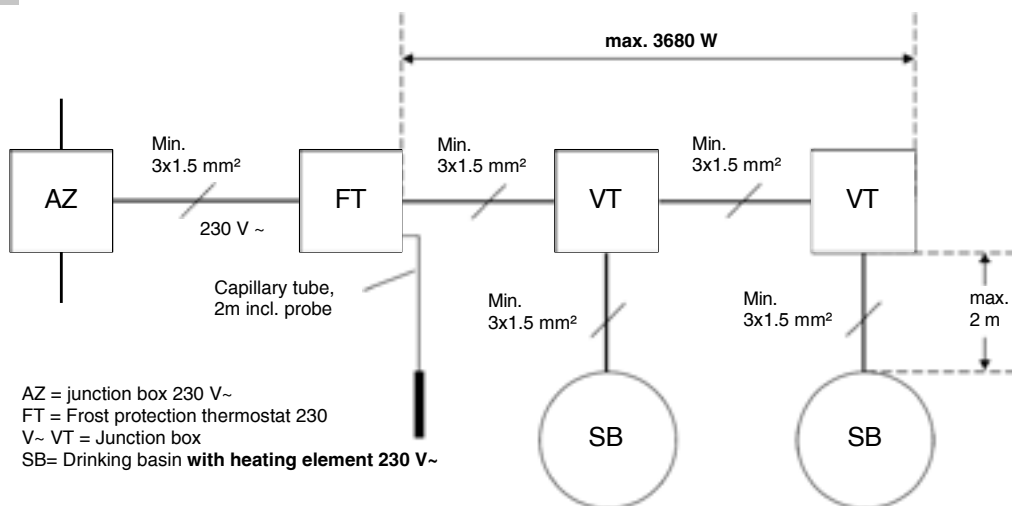
The prescribed positioning of the thermostat sensor ensures optimal switching of the heating rods and thus the necessary, but not superfluous, heating time, combined with unnecessary power consumption.

The thermostat is mounted above the drinking basin. The temperature sensor should be placed near the drinking basin and **protected against browsing** (e.g. with copper or water pipes). The capillary tube can be extended to a length of 2 m.



Do not bend, squeeze, shorten or damage the capillary tube. The bending radius of the capillary line must not be less than 5 mm.

In order to determine the correct ratio of ambient and drinking basin temperature, **if there are several drinking basins, the thermostat must be mounted above the drinking basin, which is likely to be at the coldest point.**

Installation scheme**Specifications**

Connection voltage: 230V ~

Max. Current Consumption:

16 A

Max. Switching Capacity: 3680 W

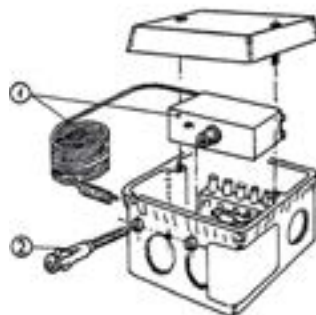
Switch-on temperature: +2°C

Switch-off temperature: +5°C

Degree of protection: IP 55

Spares

Pos	Part designation	Order No.
1	Thermostat	190130570
2	Warning light red	09-0090400



Specific rules

1. Purpose

The antifreeze thermostat is intended exclusively for heated drinking basins in animal husbandry.



2. Commissioning

These safety instructions must be followed in any case.

Before using the antifreeze thermostat, it is imperative to read the instructions for use.

3. Maintenance

Check all mounting screws of the thermostat housing regularly for tightness. Loosened screws must be tightened. Neglecting this point can lead to considerable danger.

The outer cleaning of the plastic upper part must only be carried out with a soft cloth or a cloth moistened in soapy water, provided that it is free of gasoline and solvents that could attack and damage the plastic housing.

Environmental protection and disposal

The proper disposal of the thermostat after it has been in working order is the responsibility of the operator. Please refer to the relevant regulations in your country.

EU Declaration of Conformity

This device is compliant with the requirements of the EU directives.

MODE D'EMPLOI THERMOSTAT ANTIGEL 230 V



Conservez ces informations en lieu sûr. Le mode d'emploi contient des informations importantes sur la sécurité et le fonctionnement du thermostat antigel.



Une mauvaise utilisation du thermostat de protection contre le gel est associée à des dangers. Pour une utilisation en toute sécurité, veuillez respecter les mesures suivantes :

Règles de sécurité

1. Des installations électriques défectueuses peuvent entraîner un choc électrique ou un court-circuit. Pour la meilleure protection possible des personnes, des animaux et des équipements, **un disjoncteur différentiel (RCD) 30 mA est généralement nécessaire.** Respectez les réglementations en vigueur dans votre pays.
2. N'exposez pas le thermostat antigel à l'eau ou à d'autres liquides.
3. Le thermostat antigel doit être monté sur une **surface incombustible.**
4. Protégez le câble de raccordement contre les arêtes vives, l'huile et la chaleur.
5. Ne tirez pas le thermostat antigel par le tube capillaire ou le capteur du thermostat.
6. Veuillez ne pas retirer les couvercles ou les vis attachés.
7. Le raccordement du thermostat antigel ne peut être effectué que par des spécialistes agréés.

Précautions

1. Le thermostat de protection contre le gel ne peut être installé qu'après le schéma de circuit (boîtier du thermostat).
2. Le thermostat antigel ne peut être utilisé qu'avec le voltage spécifié sur la plaque signalétique.
3. Ne démontez pas le thermostat de protection contre le gel et ne le réparez pas vous-même.
4. Le câble de raccordement et les capteurs du thermostat doivent être acheminés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être atteints par les animaux.
5. Seul le thermostat de protection contre le gel prescrit peut être utilisé.

Informations générales et mesures

1. Utilisez le thermostat antigel uniquement aux fins décrites dans le mode d'emploi.
2. Ne touchez jamais le thermostat antigel lorsqu'il est connecté au secteur.
3. N'utilisez jamais un thermostat antigel endommagé. Faites vérifier immédiatement le thermostat antigel pour détecter les défauts.
4. N'utilisez jamais le thermostat antigel à proximité de substances explosives, d'objets ou de gaz.
5. Installez toujours le thermostat d'antigel dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

Fonction / Installation

Le thermostat antigel commute automatiquement les éléments chauffants 230 V avec et sans chauffage des tuyaux (protection contre le gel jusqu'à -20 ° C température ambiante).

Allumez lorsqu'il y a un risque de gel, c'est-à-dire à des températures < +2°C et éteignez à > températures +5°C.

La mesure de la température est effectuée via un tube capillaire de 2 m de long avec une extrémité de sonde renforcée. Le thermostat de protection contre le gel est conçu pour une installation à l'extérieur.

L'état de fonctionnement de l'ensemble du système est indiqué sur le thermostat par un voyant lumineux comme suit : rouge - système en mode chauffage

Le positionnement prescrit du capteur du thermostat assure une commutation optimale des barres chauffantes et donc le temps de chauffage nécessaire, mais pas superflu, combiné à une consommation d'énergie inutile.

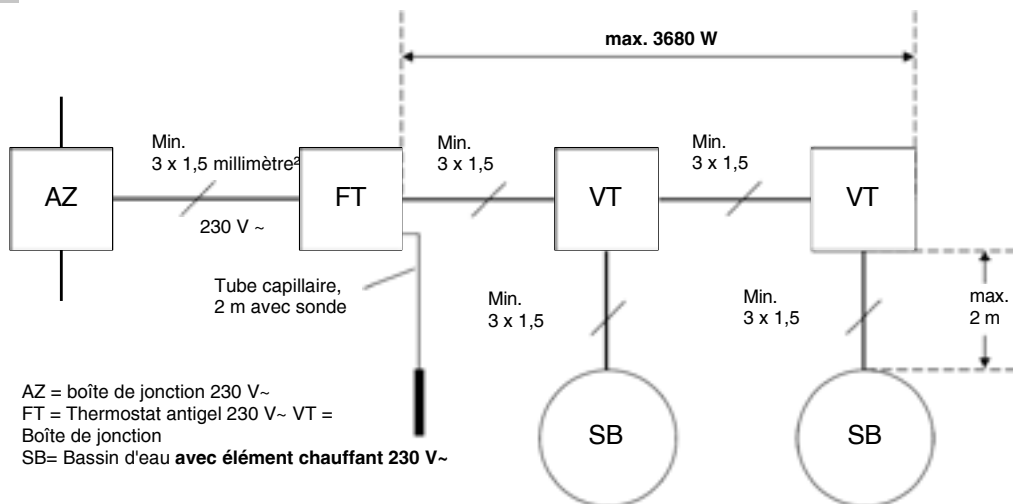
Le thermostat est monté au-dessus du bassin d'abreuvement. Le capteur de température doit être placé à proximité du bassin d'eau et **protégé contre le broutage** (par exemple avec des conduites en cuivre ou à eau).

Le tube capillaire peut être allongé sur une longueur de 2 m.



Ne pliez pas, ne serrez pas, ne raccourcissez pas et n'endommagez pas le tube capillaire. Le rayon de courbure de la ligne capillaire ne doit pas être inférieur à 5 mm.

Afin de déterminer le bon rapport entre la température ambiante et la température du bassin d'eau, **s'il y a plusieurs bassins d'eau, le thermostat doit être monté au-dessus du bassin d'eau, qui est susceptible d'être au point le plus froid.**

Schéma**Spécifications**

Tension de raccordement :

230V ~

Max. Consommation de courant :

16 A

Capacité de commutation max. :

3680 W

Température d'enclenchement :

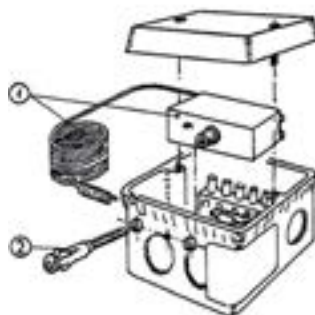
+2°C Température d'arrêt : +5°C

Indice de protection : Indice

IP 55

Rechange

Pos	Désignation de la pièce	N° d'article
1	Thermostat	190130570
2	Voyant rouge	09-0090400



Règles spécifiques

1. But

Le thermostat antigel est destiné exclusivement aux bassins d'eau potable chauffés dans l'élevage.



2. Commande

Ces consignes de sécurité doivent être respectées dans tous les cas.

Avant d'utiliser le thermostat antigel, il est impératif de lire la notice d'utilisation.

3. Entretien

Vérifiez régulièrement que toutes les vis de montage du boîtier du thermostat sont bien serrées.

Les vis desserrées doivent être serrées. Négliger ce point peut conduire à un danger considérable.

Le nettoyage extérieur de la partie supérieure en plastique ne doit être effectué qu'avec un chiffon doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse, à condition qu'il soit exempt d'essence et de solvants qui pourraient attaquer et endommager le boîtier en plastique.

Protection de l'environnement et élimination

L'élimination correcte du thermostat une fois qu'il a été en état de fonctionnement est de la responsabilité de l'opérateur. Veuillez vous référer aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Déclaration de conformité UE

Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'UE.

INSTRUCCIONES DE USO

TERMOSTATO ANTICONGELANTE

230 V



Mantenga esta información segura. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre la seguridad y el funcionamiento del termostato anticongelante.



El uso inadecuado del termostato de protección contra heladas está asociado con peligros. Para un uso seguro, observe las siguientes medidas:

Normas de seguridad

1. Las instalaciones eléctricas defectuosas pueden provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito. Para la mejor protección posible de personas, animales y equipos, **generalmente se requiere un disyuntor de corriente residual (RCD) de 30 mA**. Observe las regulaciones relevantes de su país.
2. No exponga el termostato anticongelante al agua u otros líquidos.
3. El termostato anticongelante debe montarse sobre una **superficie no combustible**.
4. Proteja el cable de conexión contra bordes afilados, aceite y calor.
5. No tire del termostato anticongelante por el tubo capilar o el sensor del termostato.
6. No retire las cubiertas o tornillos adjuntos.
7. La conexión del termostato anticongelante solo puede ser realizada por especialistas autorizados.

Precauciones

1. El termostato de protección contra heladas solo se puede instalar después del diagrama de circuito (carcasa del termostato).
2. El termostato anticongelante solo se puede usar con el voltaje especificado en la placa de características.
3. No desmonte el termostato de protección contra heladas ni lo repare usted mismo.
4. El cable de conexión y los sensores del termostato deben colocarse de tal manera que los animales no puedan alcanzarlos.
5. Solo se puede utilizar el termostato de protección contra heladas prescrito.

Información general y medidas

1. Utilice el termostato anticongelante solo para el propósito descrito en las instrucciones de uso.
2. Nunca toque el termostato anticongelante cuando esté conectado a la red eléctrica.
3. Nunca use un termostato anticongelante dañado. Haga que el termostato anticongelante revise si hay fallas de inmediato.
4. Nunca use el termostato anticongelante cerca de sustancias, objetos o gases explosivos.
5. Instale siempre el termostato anticongelante en un lugar limpio y seco que esté fuera del alcance de los niños y los animales.

Función / Instalación

El termostato anticongelante conmuta automáticamente los elementos calefactores de 230 V con y sin calefacción por tubería (protección contra heladas hasta -20°C de temperatura ambiente). Encender cuando haya riesgo de heladas, es decir, a temperaturas $< +2^{\circ}\text{C}$ y apagar a temperaturas $> +5^{\circ}\text{C}$.

La medición de la temperatura se realiza a través de un tubo capilar de 2 m de largo con un extremo de sonda reforzado. El termostato de protección contra heladas está diseñado para su instalación en exteriores.

El estado de funcionamiento del sistema completo se indica en el termostato a través de una luz indicadora de la siguiente manera: rojo - sistema en modo de calefacción

El posicionamiento prescrito del sensor del termostato garantiza una conmutación óptima de las varillas calefactoras y, por lo tanto, el tiempo de calentamiento necesario, pero no superfluo, combinado con un consumo de energía innecesario.

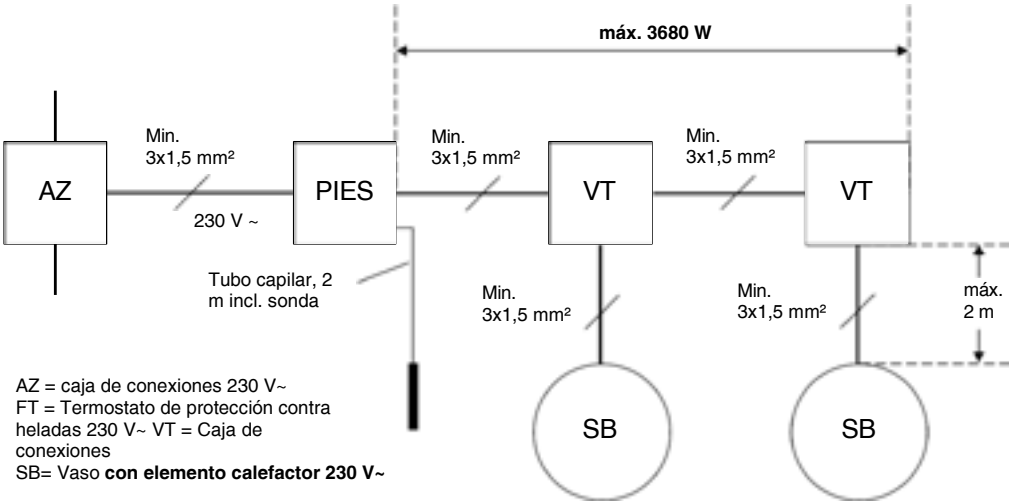
El termostato está montado sobre el lavabo. El sensor de temperatura debe colocarse cerca del bebedero y **protegerse contra el ramoneo** (por ejemplo, con tuberías de cobre o agua). El tubo capilar se puede extender hasta una longitud de 2 m.



No doble, apriete, acorte ni dañe el tubo capilar. El radio de curvatura de la línea capilar no debe ser inferior a 5 mm.

Para determinar la relación correcta entre la temperatura ambiente y la temperatura del bebedero, **si hay varios bebederos, el termostato debe montarse sobre el bebedero, que probablemente esté en el punto más frío.**

Esquema de



Características técnicas

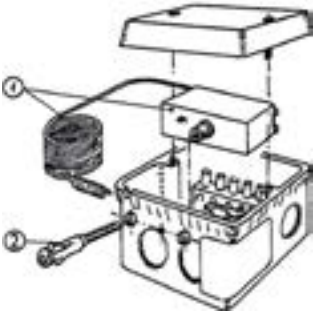
Voltaje de conexión: 230V ~
Consumo máximo de corriente: 16 A

Capacidad máxima de conmutación: 3680 W

Temperatura de encendido: +2°C
Temperatura de desconexión: +5°C
Grado de protección: IP 55

Repuestos

Pos	Designación de la pieza	Nº de pedido
1	Termostato	190130570
2	Luz de advertencia roja	09-0090400



Normas específicas

1. Propósito

El termostato anticongelante está diseñado exclusivamente para bebederos calentados en la cría de animales.



2. Comisionamiento

En cualquier caso, se deben seguir estas instrucciones de seguridad.

Antes de usar el termostato anticongelante, es imperativo leer las instrucciones de uso.

3. Mantenimiento

Verifique que todos los tornillos de montaje de la carcasa del termostato estén apretados regularmente. Los tornillos aflojados deben apretarse. Descuidar este punto puede conducir a un peligro considerable.

La limpieza exterior de la parte superior de plástico solo debe realizarse con un paño suave o un paño humedecido en agua jabonosa, siempre que esté libre de gasolina y disolventes que puedan atacar y dañar la carcasa de plástico.

Protección y eliminación del medio ambiente

La eliminación adecuada del termostato después de que haya estado en funcionamiento es responsabilidad del operador. Consulte las regulaciones pertinentes en su país.

Declaración de conformidad de la UE

Este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas de la UE.

ISTRUZIONI PER L'USO TERMOSTATO ANTIGELO 230 V



Mantieni queste informazioni al sicuro. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla sicurezza e sul funzionamento del termostato antigelo.



L'uso improprio del termostato antigelo è associato a pericoli. Per un uso sicuro, osservare le seguenti misure:

Norme di sicurezza

1. Installazioni elettriche difettose possono causare scosse elettriche o cortocircuiti. Per la migliore protezione possibile di persone, animali e attrezzature, **è generalmente necessario un interruttore differenziale (RCD) da 30 mA**. Osservare le normative vigenti nel proprio paese.
2. Non esporre il termostato antigelo ad acqua o altri liquidi.
3. Il termostato antigelo deve essere montato su una **superficie non combustibile**.
4. Proteggere il cavo di collegamento da spigoli vivi, olio e calore.
5. Non tirare il termostato antigelo per il tubo capillare o il sensore del termostato.
6. Si prega di non rimuovere i coperchi o le viti attaccati.
7. Il collegamento del termostato antigelo può essere effettuato solo da personale specializzato autorizzato.

Precauzioni

1. Il termostato antigelo può essere installato solo dopo lo schema elettrico (alloggiamento del termostato).
2. Il termostato antigelo può essere utilizzato solo con il voltage specificato sulla targhetta.
3. Non smontare il termostato antigelo né ripararlo da soli.
4. Il cavo di collegamento e i sensori del termostato devono essere posati in modo tale da non poter essere raggiunti dagli animali.
5. È consentito utilizzare solo il termostato antigelo prescritto.

Informazioni generali e misure

1. Utilizzare il termostato antigelo solo per lo scopo descritto nelle istruzioni per l'uso.
2. Non toccare mai il termostato antigelo quando è collegato alla rete elettrica.
3. Non utilizzare mai un termostato antigelo danneggiato. Far controllare immediatamente la presenza di guasti nel termostato antigelo.
4. Non utilizzare mai il termostato antigelo vicino a sostanze, oggetti o gas esplosivi.
5. Installare sempre il termostato antigelo in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata di bambini e animali.

Funzione / Installazione

Il termostato antigelo commuta automaticamente gli elementi riscaldanti a 230 V con e senza riscaldamento dei tubi (protezione antigelo fino a -20°C di temperatura ambiente).

Accendere quando c'è rischio di gelo, cioè a temperature $< +2^{\circ}\text{C}$ e spegnere a temperature $> +5^{\circ}\text{C}$.

La misurazione della temperatura viene effettuata tramite un tubo capillare lungo 2 m con un'estremità della sonda rinforzata. Il termostato antigelo è progettato per l'installazione all'esterno.

Lo stato di funzionamento dell'intero impianto è indicato sul termostato tramite una spia luminosa come segue: rosso - impianto in riscaldamento

Il posizionamento prescritto del sensore del termostato garantisce una commutazione ottimale delle barre di riscaldamento e quindi il tempo di riscaldamento necessario, ma non superfluo, combinato con un consumo di energia non necessario.

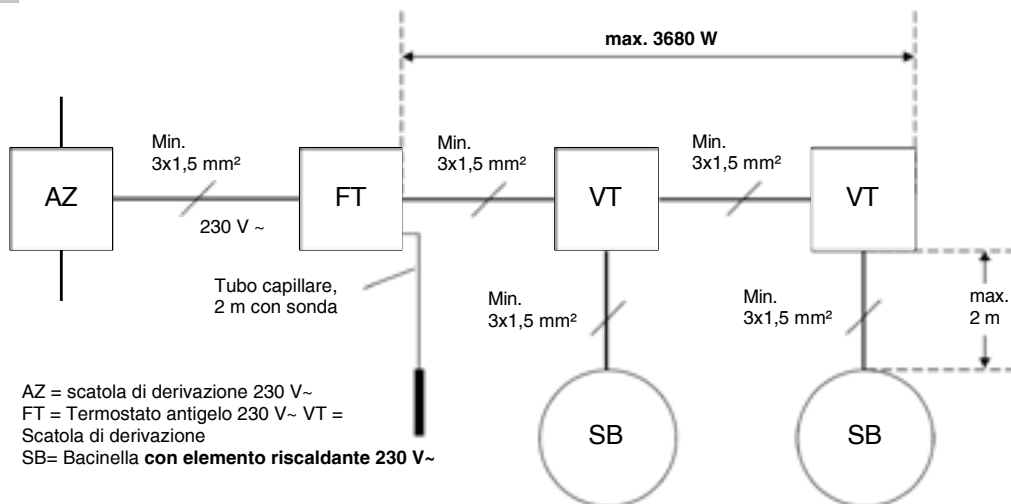
Il termostato è montato sopra la vaschetta per bere. Il sensore di temperatura deve essere posizionato vicino alla vasca di abbeveraggio e **protetto contro l'invasatura** (ad es. con tubi di rame o dell'acqua).

Il tubo capillare può essere esteso fino a una lunghezza di 2 m.



Non piegare, schiacciare, accorciare o danneggiare il tubo capillare. Il raggio di curvatura della linea capillare non deve essere inferiore a 5 mm.

Per determinare il corretto rapporto tra la temperatura ambiente e quella del bacino di abbeveraggio, **se sono presenti più bacini di abbeveraggio, il termostato deve essere montato sopra il bacino di abbeveraggio, che probabilmente si trova nel punto più freddo.**

Schema di**Indicazioni**

Tensione di collegamento: 230V ~

Max. Consumo di corrente:

16 A

Max. Capacità di commutazione:

3680 W

Temperatura di accensione:

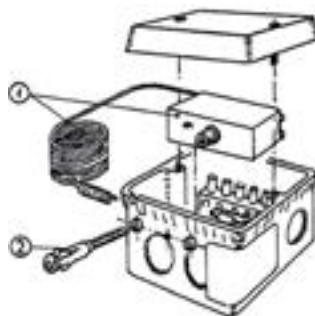
+2°C Temperatura di

spegnimento: +5°C Grado di

protezione: IP 55

Ricambi

Pos	Designazione delle parti	Ordine No.
1	Termostato	190130570
2	Spia rossa	09-0090400



Norme specifiche

1. Scopo

Il termostato antigelo è destinato esclusivamente ai bacini riscaldati nell'allevamento di animali.



2. Committenza

Queste istruzioni di sicurezza devono essere seguite in ogni caso.

Prima di utilizzare il termostato antigelo, è imperativo leggere le istruzioni per l'uso.

3. Manutenzione

Controllare regolarmente la tenuta di tutte le viti di montaggio dell'alloggiamento del termostato. Le viti allentate devono essere serrate. Trascurare questo punto può portare a un notevole pericolo.

La pulizia esterna della parte superiore in plastica deve essere effettuata solo con un panno morbido o un panno inumidito con acqua e sapone, purché privo di benzina e solventi che potrebbero attaccare e danneggiare l'alloggiamento in plastica.

Tutela e smaltimento dell'ambiente

Il corretto smaltimento del termostato dopo che è stato in funzione è responsabilità dell'operatore. Si prega di fare riferimento alle normative pertinenti nel proprio paese.

Dichiarazione di conformità UE

Questo dispositivo è conforme ai requisiti delle direttive UE.

GEBRUIKSAANWIJZING ANTIVRIES THERMOSTAAT 230 V



Bewaar deze informatie goed. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de veiligheid en werking van de antivriesthermostaat.



Het oneigenlijk gebruik van de vorstbeveiligingsthermostaat gaat gepaard met gevaren. Neem voor een veilig gebruik de volgende maatregelen in acht:

Veiligheidsvoorschriften

1. Defecte elektrische installaties kunnen leiden tot een elektrische schok of kortsluiting. Voor de best mogelijke bescherming van personen, dieren en apparatuur **is over het algemeen een aardlekschakelaar (RCD) van 30 mA vereist**. Neem de relevante voorschriften van uw land in acht.
2. Stel de antivriesthermostaat niet bloot aan water of andere vloeistoffen.
3. De antivriesthermostaat moet op een **onbrandbare** ondergrond worden gemonteerd.
4. Bescherm de aansluitkabel tegen scherpe randen, olie en hitte.
5. Trek niet aan de antivriesthermostaat aan de capillaire buis of thermostaatsensor.
6. Verwijder de bevestigde afdekkingen of schroeven niet.
7. De aansluiting van de antivriesthermostaat mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde specialisten.

Voorzorgsmaatregelen

1. De vorstbeveiligingsthermostaat mag alleen na het schakelschema (thermostaathuis) worden geïnstalleerd.
2. De antivriesthermostaat mag alleen worden gebruikt met de voltage vermeld op het typeplaatje.
3. Demonteer de vorstbeveiligingsthermostaat niet en repareer deze niet zelf.
4. De aansluitkabel en thermostaatsensoren moeten zo worden gelegd dat ze niet bereikbaar zijn voor dieren.
5. Alleen de voorgeschreven vorstbeveiligingsthermostaat mag worden gebruikt.

Algemene informatie en maatregelen

1. Gebruik de antivriesthermostaat alleen voor het doel dat in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
2. Raak de antivriesthermostaat nooit aan als deze op het lichtnet is aangesloten.
3. Gebruik nooit een beschadigde antivriesthermostaat. Laat de antivriesthermostaat direct controleren op storingen.
4. Gebruik de antivriesthermostaat nooit in de buurt van explosieve stoffen, voorwerpen of gasen.
5. Installeer de antivriesthermostaat altijd op een schone en droge plaats die buiten het bereik van kinderen en dieren is.

Functie / Installatie

De antivriesthermostaat schakelt automatisch de 230 V verwarmingselementen met en zonder leidingverwarming (vorstbeveiliging tot -20 °C omgevingstemperatuur).

Schakel in bij kans op vorst, d.w.z. bij temperaturen < +2 °C en schakel uit bij temperaturen > +5 °C.

De temperatuurmeting wordt uitgevoerd via een 2 m lange capillaire buis met een versterkt sonde-uiteinde. De vorstbeveiligingsthermostaat is ontworpen voor installatie buitenshuis.

De bedrijfsstatus van het complete systeem wordt op de thermostaat via een indicatielampje als volgt weergegeven: rood - systeem in verwarmingsmodus

De voorgeschreven positionering van de thermostaatsensor zorgt voor een optimale schakeling van de verwarmingsstaven en daarmee voor de noodzakelijke, maar niet overbodige, verwarmingstijd, gecombineerd met onnodig stroomverbruik.

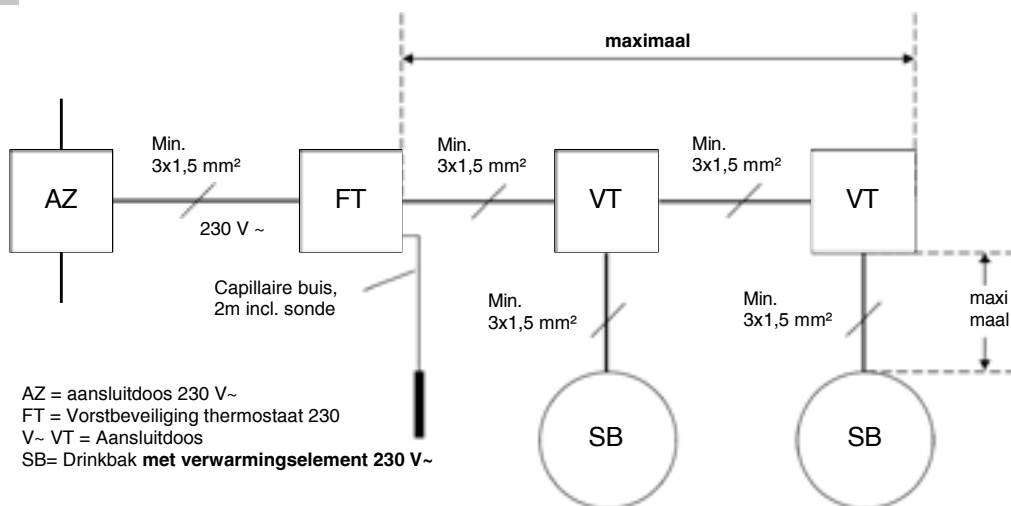
De thermostaat wordt boven de drinkbak gemonteerd. De temperatuursensor moet in de buurt van de drinkbak worden geplaatst en **beschermd worden tegen browsen** (bijv. met koperen of waterleidingen).

De capillaire buis kan worden verlengd tot een lengte van 2 m.



Buig, knijp, verkort of beschadig de capillaire tube niet. De buigradius van de capillaire lijn mag niet minder dan 5 mm bedragen.

Om de juiste verhouding tussen omgevingstemperatuur en drinkbaktemperatuur te bepalen, **moet de thermostaat, als er meerdere drinkbassins zijn, boven het drinkbassin worden gemonteerd, dat zich waarschijnlijk op het koudste punt bevindt.**

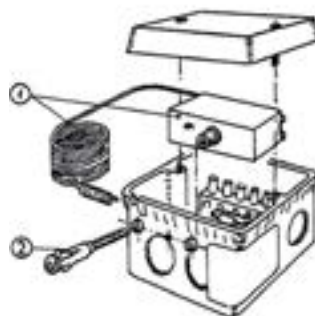
Installatie schema**Specificaties**

Aansluitspanning: 230V ~
 Max. Stroomverbruik: 16 A
 Max. schakelcapaciteit: 3680 W

Inschakeltemperatuur: +2°C
 Uitschakeltemperatuur: +5°C
 Beschermingsgraad: IP 55

Spares

Pos	Aanduiding van onderdelen	Bestelnr.
1	Thermostaat	190130570
2	Waarschuwinglampje rood	09-0090400



Specifieke regels

1. Doel

De antivriesthermostaat is uitsluitend bedoeld voor verwarmde drinkbassins in de veehouderij.



2. Inbedrijfstelling

Deze veiligheidsinstructies dienen in ieder geval opgevolgd te worden.

Voordat u de antivriesthermostaat gebruikt, is het absoluut noodzakelijk om de gebruiksaanwijzing te lezen.

3. Onderhoud

Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven van het thermostaathuis goed vastzitten. Losgedraaide schroeven moeten worden vastgedraaid. Het verwaarlozen van dit punt kan tot aanzienlijk gevaar leiden.

De buitenreiniging van het kunststof bovendeel mag alleen worden uitgevoerd met een zachte doek of een doek bevochtigd met een sopje, op voorwaarde dat deze vrij is van benzine en oplosmiddelen die de kunststof behuizing kunnen aantasten en beschadigen.

Milieubescherming en -verwijdering

Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de thermostaat op de juiste manier weg te gooien nadat deze in goede staat is geweest. Raadpleeg de relevante regelgeving in uw land.

EU-conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

BRUKSANVISNING

FROSTSKYDDSTERMOSTAT 230 V



Förvara denna information på ett säkert sätt. Bruksanvisningen innehåller viktig information om frostskyddstermostatens säkerhet och funktion.



Felaktig användning av frostskyddstermostaten är förknippad med faror. För säker användning, observera följande åtgärder:

Säkerhets regler

1. Defekta elektriska installationer kan leda till en elektrisk stöt eller kortslutning. För bästa möjliga skydd av personer, djur och utrustning **krävs i allmänhet en jordfelsbrytare (RCD) 30 mA**. Följ gällande bestämmelser i ditt land.
 2. Utsätt inte frostskyddstermostaten för vatten eller andra vätskor.
 3. Frostskyddstermostaten måste monteras på en **obrännbar** yta.
 4. Skydda anslutningskabeln mot vassa kanter, olja och värme.
 5. Dra inte i frostskyddstermostaten i kapillärörret eller termostatsensorn.
 6. Ta inte bort de bifogade locken eller skruvarna.
 7. Anslutningen av frostskyddstermostaten får endast utföras av auktoriserade specialister.
-

Försiktighetsåtgärder

1. Frostskyddstermostaten får endast installeras efter kopplingsschemat (termostathuset).
2. Frostskyddstermostaten får endast användas med voltage som anges på typskylten.
3. Ta inte isär frostskyddstermostaten och reparera den inte själv.
4. Anslutningskabeln och termostatsensorerna måste dras på ett sådant sätt att de inte kan nås av djur.
5. Endast den föreskrivna frostskyddstermostaten får användas.

Allmän information och åtgärder

1. Använd frostskyddstermostaten endast för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
2. Rör aldrig frostskyddstermostaten när den är ansluten till elnätet.
3. Använd aldrig en skadad frostskyddstermostat. Låt frostskyddstermostaten omedelbart kontrollera om det finns fel.
4. Använd aldrig frostskyddstermostaten i närheten av explosiva ämnen, föremål eller gaser.
5. Installera alltid frostskyddstermostaten på en ren och torr plats som är utom räckhåll för barn och djur.

Funktion / Installation

Frostskyddstermostaten kopplar automatiskt 230 V värmeelement med och utan rörvärme (frostskydd upp till -20°C omgivningstemperatur).

Slå på vid risk för frost, dvs. vid temperaturer $< +2^{\circ}\text{C}$ och stäng av vid temperaturer $> +5^{\circ}\text{C}$.

Temperaturmätning utförs via ett 2 m långt kapillärrör med en förstärkt sondände.

Frostskyddstermostaten är avsedd för utomhusinstallation.

Driftstatusen för hela systemet indikeras på termostaten via en indikatorlampa enligt följande: Röd - system i värmeläge

Den föreskrivna placeringen av termostatsensorn säkerställer optimal omkoppling av värmestavarna och därmed den nödvändiga, men inte överflödiga, uppvärmningstiden i kombination med onödig strömförbrukning.

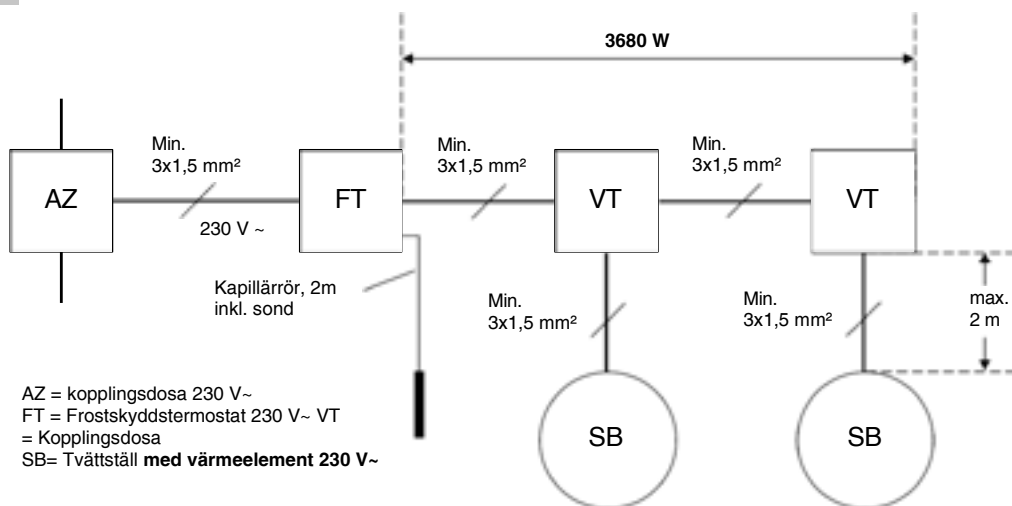
Termostaten är monterad ovanför bassängen. Temperatursensorn bör placeras nära dricksbassängen och **skyddas mot betning** (t.ex. med koppar- eller vattenrör).

Kapillärröret kan förlängas till en längd av 2 m.



Böj, kläm, förkorta eller skada inte kapillärröret. Kapillärledningens böjningsradie får inte vara mindre än 5 mm.

För att bestämma det korrekta förhållandet mellan omgivnings- och dricksbassängstemperatur, **om det finns flera dricksbassänger, måste termostaten monteras ovanför dricksbassängen, som sannolikt kommer att vara på den kallaste punkten.**

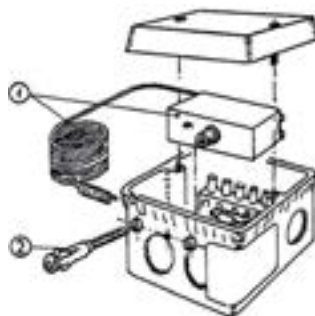
Schema för**Specifikationer**

Anslutning voltage: 230V ~
 Max. Strömförbrukning: 16 A
 Max. kopplingskapacitet: 3680 W

Starttemperatur: +2°C
 Avstängningstemperatur: +5°C
 Kapslingsklass: IP 55

Reservdelar

Pos	Beteckning av delar	Best.nr.
1	Termostat	190130570
2	Varningslampa röd	09-0090400



Särskilda regler

1. Avsikt

Frostskyddstermostaten är endast avsedd för uppvärmda dricksbassänger inom djurhållning.



2. Idrifttagning

Dessa säkerhetsinstruktioner måste följas i alla fall.

Innan du använder frostskyddstermostaten är det absolut nödvändigt att läsa bruksanvisningen.

3. Underhåll

Kontrollera regelbundet att alla monteringskruvar på termostathuset är åtdragna. Lossade skruvar måste dras åt. Att försumma denna punkt kan leda till stor fara.

Den yttre rengöringen av plastens övre del får endast utföras med en mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålatten, förutsatt att den är fri från bensin och lösningsmedel som kan angripa och skada plasthöljet.

Miljöskydd och bortskaffande

Att termostaten kasseras på rätt sätt efter att den har varit i fungerande skick är operatörens ansvar. Se de relevanta bestämmelserna i ditt land.

EU-försäkran om överensstämmelse

Denna enhet överensstämmer med kraven i EU-direktiven.

Lister GmbH
Am Mühlenberg 3
58509 Lüdenscheid
Germany

+49 (0)2351 1060-0
info@lister.de
www.lister.de

09932130530 09/2025